

## Curriculum di Hugues SHEEREN

[hugues.sheeren@unibo.it](mailto:hugues.sheeren@unibo.it)

---

### Studi

- 1986 - 1992 - Scuola superiore, *Athénée Royal*, Binche (B) Indirizzo: latino – lingue
- 1992 - 1997 - **Laurea in Lingue e Letterature romanze (francese-italiano)**, *Università di Liegi*; conseguita con il giudizio “distinction”.  
Tesi: *Studio drammaturgico di una moralità dell' inizio del Cinquecento: « La condamnation de Banquet » di Nicolas de la Chesnaye* (compiuta con il giudizio “grande distinction”)
- 1996 - 1997 - **Abilitazione** per l'insegnamento del **francese** (giudizio “distinction”)
- 

### Formazione complementare

- 1998 - 1999 **Certificato di didattica** per l'insegnamento dell'**italiano come lingua straniera** (con tirocinio), Università di Liegi (giudizio “bien”).
- 1996 – 1997 **Certificato di didattica** per l'insegnamento del **francese come lingua straniera (FLE)**, Università di Liegi (giudizio “bien”)
- 1988 – 1993 Corsi di dizione/declamazione di testi, Conservatorio di musica, La Louvière.
- 

### Esperienze nell' insegnamento universitario

- Dal 1 ottobre 2013 – in corso  
*Università di Bologna* (sede di Forlì), Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT), docente incaricato d'insegnamento di moduli di “lingua e cultura francese” (laurea triennale, 120 ore annue)
- Dal 1 ottobre 2011 – in corso  
*Università di Ferrara*, Dipartimento di Studi Umanistici (ex Facoltà di Lettere e Filosofia), docente incaricato d'insegnamento: “lingua francese” (I° e II° anno laurea magistrale, 120 ore annue).
- Dal 2011, ogni estate, durante 3 settimane  
*Université Libre de Bruxelles*, Faculté de Philosophie et Lettres, docente di lingua francese nell'ambito dei corsi estivi di perfezionamento in lingua e letteratura francese. Ruolo di Vice-presidente dal 2017.
- 21/09/2015-10/12/2015  
*Università di Bologna* (sede di Forlì), Scuola di Scienze Politiche, Scienze internazionali diplomatiche, corso propedeutico di francese (60 ore), “Preliminary Laboratory French I” (attività di supporto).
- 02/02/15–30/09/2015  
*Università di Modena e di Reggio-Emilia*, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, contratti d'insegnamento per i corsi di “didattica della lingua francese: lingua scritta (24 ore) + lingua orale (6 ore) nell'ambito del *Tirocinio Formativo Attivo* (TFA).
- 01/02/15–31/10/2015  
*Università di Bologna*, Dipartimento di Scienze dell'educazione “Giovanni Maria Bertin”, corso di “didattica della cultura francese: discorsi e rappresentazioni culturali in un mondo globalizzato” (18 ore) dato nell'ambito del *Tirocinio Formativo Attivo* (TFA).
- Da aprile a luglio 2014  
*Università di Bologna*, Dipartimento di Scienze dell'Educazione “Giovanni Maria Bertin”, contratti d'insegnamento per tre corsi di didattica organizzati nell'ambito dei *Percorsi abilitanti speciali* (PAS) :  
1) Didattica della lingua francese (72 ore) 2) Tecniche didattiche delle lingue straniere (36 ore)

3) Didattica della lingua francese con laboratorio: scrittura, lessico e registri discorsivi (24 ore).

- Dal 5 aprile a 31 ott. 2013

*Università di Modena e di Reggio-Emilia*, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, contratto d'insegnamento (48 ore) per il corso di "didattica della lingua francese: laboratorio" nell'ambito del *Tirocinio Formativo Attivo* (TFA).

- Da gennaio a giugno 2013

*Università di Bologna*, Dipartimento di Scienze dell'Educazione "Giovanni Maria Bertin", contratto d'insegnamento (48 ore) per il corso di "didattica della lingua francese" nell'ambito del *Tirocinio Formativo Attivo* (TFA).

- Dal 1.dic. 2010 al 30 giugno 2011

*Università di Bologna*, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Lettore a contratto di lingua francese (pratica orale, laboratori di fonetica, laboratorio di autoapprendimento con il programma DALIA concepito dal CLA.) e cultore della materia.

- Dal 1 nov. 2009 al 30 sett. 2010

*Università di Bologna*, Facoltà di Lettere e Filosofia, Professore a contratto di francese (60 ore), Dipartimento di Arte, Musica e Spettacolo (DAMS), Scienze geografiche, Culture letterarie europee.

- Dal 1 nov. 2001 al 31 ott. 2010 (9 mandati)

*Università di Bologna*, Facoltà di Lettere e Filosofia, Lettore di lingua e letteratura francese (nell'ambito degli scambi culturali italo-belgi). Attività di docenza e organizzazione di eventi culturali per il *Centro Studi sulla Letteratura Belga di lingua francese*.

- Dal 1 nov. 2000 al 31 ott. 2001

*Università di Trieste*, Facoltà di Lettere e Filosofia, Lettore di lingua francese e di letteratura belga (nell'ambito degli scambi culturali italo-belgi). Corsi di lingua francese e di traduzione dall'italiano al francese.

- Dal 1 ott. 1999 al 31 ottobre 2000

*European School of Economics*, Università privata d'Economia, Finanza e Management, sede di Bologna, Docente di francese lingua straniera e coordinatore dei programmi di studi effettuati all'estero.

- Gennaio e giugno 1999

*Universiteit Maastricht* (Paesi Bassi) Professore di francese economico, (indirizzo « International Business »), seminari intensivi di 3 settimane.

- Ott. 1998-febbr.1999

*Université de Liège*, Dipartimento di Francesistica (*Institut supérieur des Langues vivantes*), Professore di francese part-time per studenti Erasmus e preparazione del corso di francese in autoapprendimento (programma PAINSEAU).

## **Altre esperienze nel campo dell'insegnamento (licei, scuole medie/private ecc.)**

Da giugno 2012

Lavoro di "speakeraggio" (registrazioni di dialoghi) per dei manuali scolastici di lingua francese DELF B1, casa editrice ELI, Recanati (AN).

Dic. 2011-marzo 2012

Laboratorio di francese pomeridiano tenuto presso il Liceo classico Marco Minghetti di Bologna, agli studenti del II° e III° anno del liceo.

Dal 2006 a oggi

Lezioni presso l'Associazione culturale italo-belga "Bologna-Bruxelles A/R" corsi serali per adulti.

Dal 2001 al 2006 (collaborazioni occasionali)

Preparazione agli esami del DELF e attività didattiche organizzate nelle scuole medie delle province di Bologna e Modena per la casa editrice LANG (Paravia Bruno Mondadori). Esaminatore presso l'*Alliance Française* per gli esami del DELF.

03/06/2003-15/12/2003

Corsi di francese (50 ore) agli impiegati della ditta Sayerlack, Pianoro (BO), per il conto di S.C.S. Azioninova S.p.A.

25/01/1999–01/02/1999 e 22/02/1999-06/06/1999

*Institut Ste Thérèse d'Avila* (Liegi) e *Onze Lieve Vrouw College* (Tongerren), Professore di francese in un liceo nederlandofono.

Sett. 1998-sett. 1999

*Poly Lingua*, Hasselt (B), Professore di francese lingua straniera, Lezioni individuali per adulti di madrelingua nederlandese.

14/10/1997-31/05/1998

*Liceo Scientifico Ettore Majorana*, Roma, Assistente di lingua francese inviato nell'ambito degli scambi culturali italo-belgi dal *Commissariat Général aux Relations Internationales*, Bruxelles ([www.wbi.be](http://www.wbi.be))

13/08-24/08/1996

Insegnante di francese nell'ambito degli stage estivi « Roeland » per adolescenti fiamminghi, Marche-en-Famenne (Belgio).

1995 (anno scolastico)

*Association des Ecoles de devoirs*, Liegi, corsi di recupero in francese per alunni in difficoltà.

---

## **Organizzazione di eventi culturali**

2016

*1946-2016, 70 anni di amicizia e di memoria comune tra il Belgio e l'Italia*, Quartiere San Donato (Comune di Bologna) - Graf, iniziative dedicate all'emigrazione italiana in Belgio.

2013

Curatore della mostra "Folon s'affiche", Museo Ca' la Ghironda-Modern Art Museum, Zola Predosa (BO). In collaborazione con la Fondazione Folon e Wallonie-Bruxelles International.

2012

Curatore della mostra "Bruxelles Art Nouveau: i capolavori di Victor Horta e di Paul Cauchie", Biblioteca Salaborsa, Urban Center del Comune di Bologna, 23/05 -30/06/2012

2010

Curatore della mostra "Binche, la sua storia, l'affascinante carnevale, patrimonio dell'umanità", Accademia delle Belle Arti di Bologna (Bologna, 1-20 febbraio 2010) e della mostra di fotografie e ceramiche "Bruges, specchi d'acqua", Comune di Bologna, Palazzo d'Accursio, 6-23 ottobre 2010.

2009

Curatore della mostra "Simenon Cinéma" : l'adattamento dei romanzi di Simenon sul grande schermo, Quartiere Santo Stefano – Cinema Lumière, Bologna, 14/01/09-28/01/09.

2006

Curatore del progetto "L'emigrazione italiana in Belgio" (incontri letterari, progetto teatrale, rassegna cinematografica), promosso dal CeSLeBeLF dell'Università di Bologna.

Da febbraio 2006

Fondatore dell'associazione culturale italo-belga "Bologna-Bruxelles A/R", funzione di Presidente.

2005

Organizzatore della mostra documentaria e fotografica "Bruxelles, da ieri a oggi" e del concorso di scrittura intitolato *La Fureur d'écrire* dedicato a Bruxelles organizzati dal Centro di letteratura belga dell'Università di Bologna, Complesso di Santa Cristina, Bologna, 16/02/05- 04/03/05.

2004

Curatore della rassegna "realismo sociale e realtà virtuale nel cinema belga francofono", Cinema Lumière, in collaborazione con la Cineteca di Bologna, 01/04/04-08/04/04

2003

Curatore della mostra “Brel, 25 ans déjà” e del concorso di scrittura *La Fureur d'écrire* dedicato al cantante belga Jacques Brel, Maison Française de Bologne, 15/05/03– 27/06/03.

2002

Curatore della mostra fotografica sul pittore belga René Magritte “La fidélité des images”, Maison Française de Bologne, 22/01/02-22/02/02. In collaborazione con la Maison Magritte e le Commissariat Général aux Relations Internationales (CGRI).

1998

Organizzazione di una conferenza e intervista con la scrittrice belga Amélie Nothomb, Accademia Belgica, Roma.

Partecipazione alla “Semaine de la francophonie” (Roma, Institut Saint-Louis de France) con uno spettacolo presentato dagli allievi del IV° anno del Liceo Majorana, Spinaceto (Roma).

---

## Esperienze significative di traduzione e revisioni di testi

2015	Coordinamento e revisione delle traduzioni dei pannelli del Piccolo Museo dell'Emigrante di Monghidoro, Comune di Monghidoro (BO).
2014	Traduzione di materiali didattici dall'inglese al francese per l'attività “2014 Merlinpabo – Regione Liguria – Approfondimento specialistico lingue straniere”, Fondazione Aldini Valeriani (FAV), Bologna.
2010	Traduzione e revisione delle didascalie dei quadri della collezione della Pinacoteca di Ferrara, realizzate con il sostegno della CARISFE.
2006	Revisione di articoli per una rivista di storia dell'arte, Alpha studio editore (Bologna)
Dal 2004	Numerose revisioni e traduzioni di articoli, recensioni, atti di convegno
2002	Traduzioni effettuate per Aslay Image sas, Rastignano (BO) Catalogo “Isola Verde Pegus”.  Traduzioni effettuate per la casa editrice “Timeo”, Rastignano (BO).
2000	Traduzioni italiano-francese eseguite per l'agenzia “Viavai”, Bologna

---

## Conoscenze linguistiche

### Francese

*Madrelingua*

### Italiano

*Eccellente (livello C2)*

1996 - 1997 Corso di perfezionamento d'italiano, Consolato d'Italia, Liegi

1997 - 1998 Corso di perfezionamento d'italiano, Associazione Nord – Sud, Roma

1998 **Certificato** di Italiano come lingua seconda, Università di Roma Tre

### Inglese

*Orale e scritto : molto buono* (madre di origine inglese)

aprile 1992 Corso intensivo d'inglese, Victoria School of English, Londra.

sett. 1997 Corso intensivo d'inglese, Pelass School, Canterbury

### Nederlandese

*Orale e scritto : buono*

1997 - 1998 Corso di nederlandese, Istituto olandese, Roma.

1998 **Deelcertificaat** Nederlands als vreemde taal, livello medio

1998 – 1999 Corso di nederlandese, Institut des langues modernes, Liegi

<u>Tedesco</u>	<i>di base</i> 1999-2000	Lezioni private a Bologna e vacanza studio a Berlino.
<u>Spagnolo</u> (Bologna)	<i>di base</i>	Lezioni in gruppo presso l'associazione <i>Popol Vuh</i>

---

## Conferenze / interventi

13-15 maggio 2002, «Giornate di studio sui materiali didattici per l'insegnamento delle lingue straniere», intervento dal titolo "Le français au bout du fil", Università degli Studi di Firenze.

9 aprile 2003, «Il francese telefonico», intervento tenuto nell'ambito del corso di francese, Scuola di Specializzazione per l'insegnamento secondario (SSIS) della Toscana, Università di Pisa.

5 febbraio 2007, « Les Belges et la langue : présentation sociolinguistique de la pratique du français en Belgique francophone », Conferenza tenuta presso la scuola « Madrelingua », Bologna.

25 maggio 2008, « La Belgique, un pays méconnu. Langue(s), culture(s), identité(s) », intervento tenuto presso l'Università degli Studi di Perugia, Centro Linguistico d'Ateneo.

19 gennaio 2009, "De la page à l'écran : naissance et avatars du personnage de Maigret", intervento tenuto per una tavola rotonda attorno all'opera di Georges Simenon proposta nell'ambito della mostra "Simenon Cinéma", Bologna, Sala Conferenze del Quartiere Santo Stefano.

25 maggio 2009, "Présence des femmes, absence de mots. Le sexisme dans la langue française : le cas des noms de métiers, titres, grades et fonctions » (conferenza), Associazione culturale « Bologna-Bruxelles A/R », Bologna,

15 aprile 2011, "Ma parole est française, mes silences sont belges: approche sociolinguistique du français de Belgique", conferenza tenuta presso l'Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia,

28-29 giugno 2011, "De l'autocensure à une forme de légitimation des belgicisms. Avatars dans les représentations que les Belges francophones ont de leurs particularités lexicales, de 1970 à aujourd'hui.", intervento nell'ambito del convegno *Des mots et des mondes*, Università di Firenze.

7 marzo 2012, «Le donne discriminate ed escluse dal linguaggio: approccio sociolinguistico della condizione femminile nella lingua italiana», Centro Posturalia (Pianoro).

15 maggio 2012, « Simenon autobiographe », moderatore durante la tavola rotonda dedicata a Georges Simenon organizzata all'Alliance française di Bologna con i Prof. J. Dubois/J.-F. Plamondon.

22 febbraio 2013, coordinatore della giornata di studio dal titolo "Intercomprensione tra lingue romanze: un modo diverso di imparare le lingue", Università di Ferrara.

9 avril 2014, "L'intercomprensione, un approccio originale per imparare diverse lingue simultaneamente", conferenza organizzata a Bologna dal Centro di Cultura Luso-Brasiliana – Hispania Associación cultural – Associazione "Bologna-Bruxelles A/R".

10 febbraio 2015, "L'eterna segretaria: la svalutazione del ruolo femminile nel quotidiano e nel mondo professionale, lingua e sessismo, denominazioni di professione", conferenza proposta nell'ambito della rassegna *Donne al lavoro – Perché le donne non fanno carriera*, Biblioteca Comunale Ariostea, in collaborazione con l'Assessorato alle Pari Opportunità del Comune di Ferrara.

4 marzo 2015, "Bouillon de culture belge : Un voyage au pays de Brel, de Stromae et des Schtroumpfs", conferenza organizzata dall'Associazione culturale Italo-francese di Forlì-Cesena.

20 marzo 2015, "Pour une prise en compte des variétés linguistiques de la francophonie en classe de FLE : réflexions et propositions d'expériences didactiques avec un public italien", intervento tenuto nell'ambito del convegno *La variation du français dans le monde. Quelle place dans l'enseignement ?* organizzato dall'Institut Pierre Gardette, Université catholique de Lyon.

2-3 dicembre 2015, "L'intercomprensione : une solution pour l'avenir des langues ? Quelques pistes didactiques.", intervento tenuto nell'ambito del convegno *L'Europa romanica. Identità, diritti linguistici e letteratura* organizzato dall'Università di Ferrara, cattedra di Filologia romanica (Prof.ssa Longobardi), presso la Biblioteca Ariostea di Ferrara.

4-9 aprile 2016, otto ore di lezioni in francese tenute presso l'*Universidade de Córdoba*, Facultad de Filosofía y Letras, nell'ambito del programma di mobilità docenti dell'Università di Ferrara.

14 e 21 luglio 2016, intervento "Les Rectifications orthographiques... 25 ans déjà ! Réflexions et propositions pour enseigner la nouvelle orthographe" e laboratorio "L'intercomprensione entre langues romanes", "Liège 2016 – Français langue ardente", *XIVe Congrès mondial des professeurs de français* organizzato dalla Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF).

29/09-01/10/2016, « Des jeux sur les mots dans la ville : les enseignes des établissements commerciaux, cafés et restaurants à Bruxelles et en Wallonie », intervento proposto durante il convegno *La dynamique du jeu de mots – perspectives interdisciplinaires / The Dynamics of Wordplay – Interdisciplinary Perspectives*, Universität Trier.

8/04/2017, « L'intercomprensione tra lingue romanze », laboratorio di una giornata promosso dall'Assoc. Bologna-Bruxelles A/R, E.N.F.A.P, Bologna.

11/05/2017, « Des francophones en classe de FLE : l'expérience des cours d'été à l'Université Libre de Bruxelles avec des étudiant(e)s canadien(ne)s », intervention proposée lors de la journée d'études *L'hétérogénéité dans la classe de langue. Comment et pourquoi différencier ?*, INALCO, Paris.

---

## **Partecipazione ad altri convegni o giornate di studio/di formazione**

Dal 2000 al 2010, Giornate di formazione pedagogica per l'insegnamento della lingua francese e della letteratura belga rivolta ai lettori di scambio belgi operativi in Italia organizzate a Roma (ogni anno, in marzo) e a Bruxelles (ogni anno, in agosto) da Wallonie-Bruxelles International.

23 settembre 2015, IEREST Symposium, Bologna, *Mobile students intercultural learning: Exploring forms of assessment*, Giornata di studio proposta dal progetto IEREST (Intercultural Education resources for Erasmus students and their teachers).

19 marzo 2016, *I mille volti dell'argot*, workshop di traduzione dal francese tenuto da Luciana Cisbani, Griò Sinergie Culturali, Bologna.

14-21 luglio 2016, Partecipazione a "Liège 2016 – Français langue ardente", *XIVe Congrès mondial des professeurs de français* organizzato dalla Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF).

## **Formazioni on line (CLOM/MOOC)**

*Enseigner l'intercomprensione en langues romanes à un jeune public – Session 1*, Formazione proposta dall'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), 10/11-9/12/2015.

*La Francophonie : essence culturelle, nécessité politique*, Formazione proposta dall'Université Jean Moulin Lyon 3, Plateforme FUN, 23/11/2015-31/01/2016.

*L'interculturel dans l'intercomprensione en langues romanes –* Formazione proposta dall'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), 30/05-27/06/2017.

## Publicazioni

### Volumi

V. GAUGEY – H. SHEEREN, *Le franç@is dans le mouv'. Le lexique du français contemporain sous toutes ses coutures*, Le Lettere, Firenze, 2015, 190 p.

### Curatele

H. SHEEREN (a cura di), *Un coin de ciel belge en Italie. Récits d'un retour aux sources / Verhalen van een terugreis naar de bron / Racconti di un ritorno alle origini*, La Renaissance du Livre-Angelini Editore, Waterloo-Imola, maggio 2016, ISBN 978-88-87930-83-2, 176 p.

M. LONGOBARDI - H. SHEEREN (a cura di), *L'Europa romanza : identità, diritti linguistici e letteratura - L'Europe romane: identité, droits linguistiques et littérature*, Lengas [En ligne], revue de sociolinguistique, 79 | 2016, mis en ligne le 30 juin 2016. <http://lengas.revues.org/1010>

### Articoli

H. SHEEREN, "La Vierge et la Bête dans *l'Homme en amour* de Camille Lemonnier", atti del convegno "l'Hystérie de la *Belgité*", Cesenatico, 7-9 ottobre 2002, coll. Beloeil, Ed. Clueb, Bologna, 2003.

H. SHEEREN, Collaborazione alla pubblicazione del volume di Ruggero CAMPAGNOLI, "*Belgitures*", *Écritures de la Belgité*, Bologna, Clueb, 2003.

H. SHEEREN, « *Les identités meurtrières* d'Amin Maalouf. Analyse d'un extrait », in *Français 2000, Enseigner les littératures francophones 2*, revue de l'ABPF, Bruxelles, septembre 2007, pp. 49-56.

H. SHEEREN, « Le français au bout du fil », in *Français 2000, De la grammaire aux mots*, revue de l'ABPF, Bruxelles, avril 2009, pp. 54-67.

S. D'ANNIBALE - H. SHEEREN, « Les rectifications de l'orthographe dans l'enseignement du FLE à Bologne et dans sa province » in *Français 2000, L'orthographe nouvelle est arrivée !*, revue de l'ABPF, Bruxelles, septembre 2009, pp. 86-95.

H. SHEEREN, « Variations et diversités francophones dans l'enseignement de la langue française : point de vue d'un francophone de Belgique (ou comment "défranciser" le cours de langue française) », n. 1 - luglio 2012 - *Le français dans le contexte plurilingue des Centres linguistiques universitaires italiens*, in *Repères*, DORIF, [http://dorif.it/ezine/ezine\\_articles.php?art\\_id=21](http://dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=21), ISSN 2239-5067).

H. SHEEREN, « De l'autocensure à une forme de légitimation des belgicismes : avatars dans les représentations qu'ont les Belges francophones de leurs particularités lexicales de 1970 à aujourd'hui », dans *La variation lexicale des français, Dictionnaires, bases de données, corpus. Hommage à Claude Poirier*, sous la dir. de Annick Farina et Valeria Zotti, Collection Lexica, Champion, 2014, pp. 123-142.

H. SHEEREN, « Entre norme et variation : la position inconfortable des professeurs de FLE natifs non français », *Revue Synergies France*, Revue du Gerflint, n°10, « Continuité, pragmatisme et diversité dans la didactique des langues-cultures », 2016, ISSN 1776-305 et ISSN 2260-7846 (version mise en ligne le 2/10/2016) p. 69-81.

H. SHEEREN, « Le rapport des allophones à la norme et à la variation diatopique du français en classe de FLE : le cas du public italien », dans *La variation du français dans le monde. Quelle place dans l'enseignement ?*, textes réunis et présentés par Claudine Fréchet, Éd. Lambert Lucas, Limoges, 2016, pp. 75-88.

- H. SHEEREN, « L'intercompréhension : un nouveau souffle pour les langues romanes minoritaires et pour les dialectes ? », *Lengas* [En ligne], 79 | 2016, mis en ligne le 30 juin 2016. URL : <http://lengas.revues.org/1060>

H. SHEEREN, « Jeux sur les mots en contexte urbain : l'onomastique commerciale à Bruxelles », revue *Francophonie vivante*, Association Charles Plisnier, juin 2017, pp. 27-35.

H. SHEEREN, « Les Rectifications orthographiques... 25 ans déjà ! Réflexions et propositions pour l'enseignement de la nouvelle orthographe », Atti del *XIVe Congrès mondial des professeurs de français* « Liège 2016- Français langue ardente » organizzato dalla Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF). Articolo selezionato per la pubblicazione cartacea (in corso di stampa).

### Recensioni, schede, resoconti

- Eddy Przybylski, *Brel à Bruxelles*, recensione in *Ponts/Ponti, Langues, Littératures, Civilisations des pays francophones*, Milano, Cisalpino- Istituto Editoriale Universitario, n°3, 2004.

Collaborazione per la redazione di resoconti per la sezione riguardante il Belgio in

- *Italie, Année Francophone Internationale 2003*, CIDEF 2002, « Francophonie sans frontières », pp. 301-302 (section Belgique).

- *Italie, Année Francophone Internationale 2005, Le point sur l'espace francophone*, CIDEF, 2004, « Francophonie sans Frontières », pp. 308-309 (section Belgique).

- *Italie, Année Francophone Internationale 2006*, CIDEF 2005, pp. 110-111 (section Belgique).

- *Italie, Année Francophone Internationale 2007*, CIDEF 2006, pp. 114-115 (section Belgique).

- Recensione di François Provenzano, *Vies et mort de la francophonie* (Coll. Réflexions faites, Ed. Les Impressions nouvelles, Bruxelles, 2011) in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier editori, Torino, anno LVI, fascicolo III, sett-dic. 2012, n°168, pp. 615-616.

- Scheda di *Scène des genres au Maghreb, Masculinités critique queer et espaces du féminin/masculin*, édité par C. Gronemann et W. Pasquier, Amsterdam-New York, Editions Rodopi B.V., Coll. Francopolyphonies (11), 2013, dans *Francofonia, Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese*, n°66, primavera 2014, Olscki editore, Bologna, pp. 230-232.

- Scheda di Fabrizio Impellizzeri, *Les variations linguistiques dans la littérature et le cinéma français contemporains*, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2015, dans *Francofonia, Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese*, n°70, primavera 2016, Olscki editore, Bologna, pp. 173-175.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali secondo la nuova normativa sulla privacy, D.lgs. 196 del 30 giugno del 2003.

Tutto quello che è dichiarato corrisponde a verità ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P..R 445.200.

In fede